

See Warranty on page 4 for important information about commercial use of this product.

## Operating Instructions

Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.



# Air Hammer

## Description

Air hammers are designed to remove unwanted material in a variety of locations or to cut through rusted bolts and metal. The air hammers make tough jobs easier because of high air power while the regulator can allow for precision control. This hammer uses standard .401 Parker taper hammer bits.

## Unpacking

When unpacking this product, carefully inspect for any damage that may have occurred during transit.

## General Safety Information

### CALIFORNIA PROPOSITION 65

#### **DANGER**

You can create dust when you cut, sand, drill or grind materials such as wood, paint, metal, concrete, cement, or other masonry. This dust often contains chemicals known to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm. Wear protective gear.



This product is part of a high pressure system and the following safety precautions must be followed at all times along with any other existing safety rules.

1. Read all manuals included with this product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment.
2. Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the air tool.



**CAUTION** Do not exceed the maximum operating pressure of the air tool (90 psi). This can reduce the life of the tool.

3. Do not exceed any pressure rating of any component in the system. Maximum operating pressure of 90

psi is measured at the tool inlet while the tool is running. The pressure drop between the compressor and tool needs to be compensated for at the compressor.

4. Disconnect the air tool from air supply before changing tools or attachments, servicing and during non-operation.

#### **WARNING**

Safety glasses and ear protection must be worn during operation.



5. Do not wear loose fitting clothing, scarves, neck ties or jewelry when operating any tool. Loose clothing or jewelry may become caught in moving parts and result in serious personal injury.
6. Do not depress trigger when connecting the air supply hose.
7. Always use attachments designed for use with air powered tools. Do not use damaged or worn attachments.
8. Never trigger the tool when not applied to a work object. Attachments must be securely attached. Loose attachments can cause serious injury.
9. Protect air lines from damage or puncture.
10. Never point an air tool at oneself or any other person. Serious injury could occur.
11. Check air hoses for weak or worn condition before each use. Make sure all connections are secure.

#### **WARNING**

Release all pressure from the system before attempting to install, service, relocate or perform any maintenance.



12. Keep all nuts, bolts and screws tight and ensure equipment is in safe working condition.

13. Do not put hands near or under moving parts.
14. Always secure workpiece in a vise or clamp. Do not place hands on the black cylinder or spring retainer when operating the tool.

**WARNING** The quick connect retainer must be used to hold the hammer in place. Personal injury can occur if the hammer is not secure.

**WARNING** Do not misuse this product. Excessive exposure to vibration, work in awkward positions and repetitive work motions can cause injury to hands and arms. Stop using any tool if discomfort, numbness, tingling or pain occur, and consult a physician.

## Assembly

### SYSTEM SETUP

PLEASE REFER TO AIR TOOL AND SPRAY GUN SET-UP (IN170102AV) FOR AIR SYSTEM HOOK-UP INSTRUCTIONS.

Using fittings or air hoses which are too small can create a pressure drop which will result in a loss of power in the tool.

**NOTE:** Do not install a quick coupler set between the tool and whip hose.

### AIR TOOL SETUP

#### ALL MODELS

Ensure tool is not connected to air supply, then place tool upside down on workbench.

**WARNING** Never carry a tool by the hose or pull the hose to move the tool or a compressor. Keep hoses away from heat, oil and sharp edges. Replace any hose that is damaged, weak or worn.

## Pre-Operation

Air tools require lubrication throughout the life of the tool. Proper

**REMINDER:** Keep your dated proof of purchase for warranty purposes! Attach it to this manual or file it for safekeeping.

## Pre-Operation (Cont'd)

lubrication is the owner's responsibility. Use Campbell Hausfeld airtool oil (Part No. ST127000AV) to lubricate, clean and inhibit rust in one step. Failure to lubricate and maintain the air tool properly will dramatically shorten the life of the tool and will void the warranty.

**⚠WARNING** *This air tool requires lubrication before initial use and before and after each additional use.*

### AIR PISTON LUBRICATION

The air piston must be lubricated daily. An air piston cannot be oiled too often.

**⚠WARNING** *Disconnect the chisel/hammer from the air supply before lubricating.*

1. Turn the chisel/hammer upside down.
2. While pulling the trigger, pour a teaspoon of Campbell Hausfeld oil in the air inlet.

**⚠WARNING** *Cover exhaust port with a towel before applying air pressure. Oil will discharge through the exhaust port during the first few seconds of operation after an airtool has been lubricated. Failure to cover exhaust port can result in serious injury.*

3. Connect the chisel/hammer to the air supply and cover the exhaust port with a towel. Run the chisel/hammer for 7 to 10 seconds. Oil will discharge from the exhaust port when air pressure is applied. If the piston does not cycle, install a bit into the spring retainer. Be careful not to allow the towel to catch in the spring retainer.

## Operation

### SPRING RETAINER

The spring retainer holds the hammer in place. The retainer must be **securely** attached (See Figure 1). The retainer is a normal wear item and should be replaced when worn. Replace with MP2896 (2) piece hammer spring set. The retainer unscrews for easy hammer insertion.

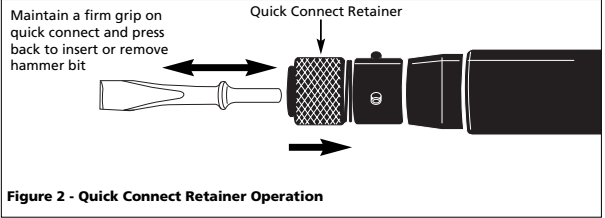


Figure 2 - Quick Connect Retainer Operation

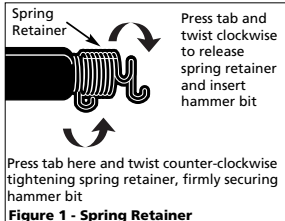


Figure 1 - Spring Retainer

### QUICK CONNECT RETAINER

**⚠WARNING** *The quick connect retainer or spring retainer must be used to hold the hammer in place. Personal injury can occur if the hammer is not secure.*

The quick connect retainer holds the hammer in place. The retainer must be **securely** attached and the three set screws must be tightened completely using a hex wrench (See Figure 2). The retainer pulls back for easy hammer insertion and snaps forward to hold the hammer. The retainer is a normal wear item and should be replaced when worn. Replace with PA1039.

### REPAIRING JAMMED PISTON

1. Tools required include: hammer and punch.
2. Attempt to free jammed piston using punch (See Figure 3).

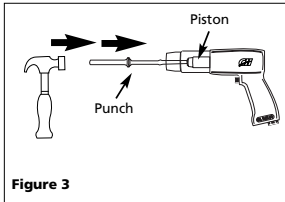


Figure 3

3. If piston is jammed, disassemble barrel from housing. Use punch to push piston through barrel (See Figure 4).

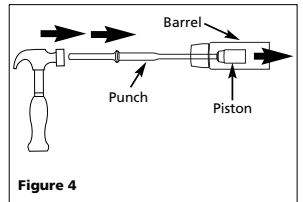


Figure 4

4. Reassemble barrel and piston.

## Maintenance

### STORAGE

The chisel/hammer must be lubricated before storing. Follow the air piston lubrication instructions with an exception to step 3. Only run the chisel/hammer for 2 to 3 seconds instead of 7 to 10 seconds because more oil needs to remain in the chisel/hammer when storing.

### Technical Service

For information regarding the operation or repair of this product, please call 1-800-543-6400. If you are calling from Ohio or outside the continental United States, please call collect: 1-513-367-1182.

### Replacement Parts Information

For information regarding where to order replacement parts, call toll free 1-800-543-8622. Please provide the following information:

- Model number
- Stamped code
- Part number and description

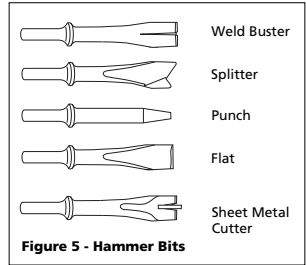
## Maintenance (Continued)

Address parts correspondence to:  
 Campbell Hausfeld  
 100 Production Drive  
 Harrison, Ohio 45030 U.S.A.

**NOTE:** Hammers are not included with some tools. Any hammer with a .401 Parker taper shank size can be used. Campbell Hausfeld offers five

commonly used hammers (Part number PA1003 or MP2875\*).

\*PA1003 is a five piece set of hammers each six inches in length. MP2875 is a 4 piece set of hammers each three inches in length (does not include the sheet metal cutter).



## Troubleshooting Chart

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
Tool runs slowly or will not operate	1. Grit or gum in tool	1. Flush tool with Campbell Hausfeld air tool oil, gum solvent, or an equal mixture of SAE 10 motor oil and kerosene. If Campbell Hausfeld oil is not used, lubricate, tool after cleaning
	2. No oil in tool	2. Lubricate tool according to lubrication instructions in the Pre-Operation section
	3. Low air pressure	3. Adjust the compressor regulator to tool maximum while the tool is running free
	4. Air hose leaks	4. Tighten and seal hose fittings if leaks are found
	5. Pressure drops	5. Be sure hose is properly sized. Long hoses or tools using large volumes of air may require a hose with an I.D. of 1/2" or larger depending on total hose length
	6. Regulator set too low	6. Adjust regulator until tool reaches maximum speed
Moisture blowing out of tool	1. Water in tank	1. Drain tank (See air compressor manual). Oil tool and run until no water is evident. Oil tool again and run 1-2 seconds
	2. Water in air lines/hoses	2a. Install a water separator/filter (PA2121). <b>NOTE:</b> Separators work properly only when air steam is cool. Locate separator/filter as far as possible from compressor 2b. Install an air dryer 2c. Anytime water enters tool, tool should be oiled immediately
Chisel/Hammer is jammed and will not move back and forth	1. Chisel/hammer piston and barrel are dirty or rusty	1a. Heavily oil tool to free up piston 1b. Clean piston and barrel with air tool oil and remove any burrs on piston or barrel surfaces* 1c. Replace worn piston and cylinder* 1d. Anytime water enters tool, tool should be oiled immediately
	2. Chisel/hammer piston and barrel are rusted together	2. Remove piston and de-rust. Replace piston and cylinder if needed*

\* When reassembling the cylinder to the housing, use Loctite® on the cylinder threads.

### **Limited Warranty**

1. **DURATION:** From the date of purchase by the original purchaser as follows: Standard Duty Products - One Year, Serious Duty Products - Two Years, Extreme Duty Products - Three Years.
2. **WHO GIVES THIS WARRANTY (WARRANTOR):** Campbell Hausfeld / Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Telephone: (800) 543-6400
3. **WHO RECEIVES THIS WARRANTY (PURCHASER):** The original purchaser (other than for purposes of resale) of the Campbell Hausfeld product.
4. **WHAT PRODUCTS ARE COVERED BY THIS WARRANTY:** Any Campbell Hausfeld nailer, stapler, air tool, spray gun, inflator or air accessory supplied or manufactured by Warrantor.
5. **WHAT IS COVERED UNDER THIS WARRANTY:** Substantial defects in material and workmanship which occur within the duration of the warranty period.
6. **WHAT IS NOT COVERED UNDER THIS WARRANTY:**
  - A. Implied warranties, including those of merchantability and FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE AS STATED IN THE DURATION. If this product is used for commercial, industrial or rental purposes, the warranty will apply for ninety (90) days from the date of purchase. Some States do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.
  - B. ANY INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT, FAILURE, OR MALFUNCTION OF THE CAMPBELL HAUSFELD PRODUCT. Some States do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
  - C. Any failure that results from an accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions provided in the owner's manual(s) supplied with product. Accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions shall also include the removal or alteration of any safety devices. If such safety devices are removed or altered, this warranty is void.
  - D. Normal adjustments which are explained in the owner's manual(s) provided with the product.
  - E. Items or service that are normally required to maintain the product, i.e. o-rings, springs, bumpers, debris shields, driver blades, fuses, batteries, gaskets, packings or seals, fluid nozzles, needles, sandblast nozzles, lubricants, material hoses, filter elements, motor vanes, abrasives, blades, cut-off wheels, chisels, chisel retainers, cutters, collets, chucks, rivet jaws, screw driver bits, sanding pads, back-up pads, impact mechanism, or any other expendable part not specifically listed. These items will only be covered for ninety (90) days from date of original purchase. Underlined items are warranted for defects in material and workmanship only.
7. **RESPONSIBILITIES OF WARRANTOR UNDER THIS WARRANTY:** Repair or replace, at Warrantor's option, products or components which are defective, have malfunctioned and/or failed to conform within duration of the warranty period.
8. **RESPONSIBILITIES OF PURCHASER UNDER THIS WARRANTY:**
  - A. Provide dated proof of purchase and maintenance records.
  - B. Deliver or ship the Campbell Hausfeld product or component to the nearest Campbell Hausfeld Authorized Service Center. Freight costs, if any, must be borne by the purchaser.
  - C. Use reasonable care in the operation and maintenance of the products as described in the owner's manual(s).
9. **WHEN WARRANTOR WILL PERFORM REPAIR OR REPLACEMENT UNDER THIS WARRANTY:** Repair or replacement will be scheduled and serviced according to the normal work flow at the servicing location, and depending on the availability of replacement parts.

This Limited Warranty applies in the United States, Canada and Mexico only and gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state or country to country.

Voir la Garantie à la page 8 pour de l'information importante sur l'utilisation commerciale de ce produit.

## Instructions d'Utilisation

S'il vous plaît lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de monter, installer, utiliser ou de procéder à l'entretien du produit décrit. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécurité, sinon, il y a risque de blessure et/ou dégâts matériels! Conserver ces instructions comme référence.



# Marteau Pneumatique

## Description

Les marteaux pneumatiques sont conçus pour l'enlèvement de matériel ou pour le coupage à travers des boulons ou du métal rouillés. Les marteaux pneumatiques facilitent les travaux grâce à la puissance d'air élevée et le contrôle précis au régulateur. Ce marteau utilise les forets standards Parker taper 0,401.

## Déballage

Lors du déballage de ce produit, l'examiner soigneusement pour rechercher toute trace de dommage susceptible de s'être produit en cours de transport.

## Généralités sur la Sécurité

### PROPOSITION 65 CALIFORNIE

#### **DANGER**

*Vous pouvez créer de la poussière en coupant, ponçant, perçant ou meulant les matériaux tels que le bois, la peinture, le métal, le béton, le ciment ou autre maçonnerie. Cette poussière contient souvent des produits chimiques reconnus pour causer le cancer, les déformations congénitales ou autres problèmes de la reproduction. Portez de l'équipement de protection.*



Ce produit fait partie d'un système de haute pression et les précautions de sécurité suivantes doivent être prises en permanence, en même temps que toute autre règle de sécurité en vigueur.

1. Lire attentivement tous les manuels, y compris celui de ce produit. Bien se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement.
2. Seules les personnes bien familiarisées avec ces règles d'utilisation en toute sécurité doivent être autorisées à se servir de l'outil pneumatique.



**ATTENTION** *Ne pas dépasser la pression maximum de service de l'outil pneumatique (621 kPa). Ceci peut diminuer la durée de l'outil.*

3. Ne pas dépasser la pression nominale de n'importe quelle pièce du système. La pression de service maximum de 621 kPa est mesurée à l'arrivée de l'outil pendant que l'outil est en marche. La chute de pression entre le compresseur et l'outil doit être réglée au compresseur.
4. Débrancher l'outil pneumatique de l'alimentation en air avant de remplacer des outils ou des accessoires, de procéder à l'entretien et de ranger l'outil.

**AVERTISSEMENT** *Il est nécessaire de porter des lunettes de protection et un protecteur auditif pendant l'utilisation.*



5. Ne pas porter de vêtements flottants, d'écharpe, de cravate, ni de bijoux pendant l'opération d'un outil. Les vêtements flottants et les bijoux risquent de se prendre dans les pièces mobiles, ce qui peut provoquer des blessures graves.
6. Ne pas appuyer sur la gâchette lorsque l'on branche le tuyau d'alimentation en air.
7. Toujours utiliser des accessoires conçus pour les outils pneumatiques. Ne pas utiliser des accessoires endommagés ou usés.
8. Ne jamais appuyer sur la gâchette de l'outil tant qu'il n'y ait pas contacte avec l'objet de travail. Les accessoires desserrés peuvent causer des blessures graves.
9. Protéger les canalisations d'air contre les dommages ou les perforations.
10. Ne jamais diriger un outil pneumatique vers soi-même ni vers une autre personne afin d'éviter tout risque de blessures graves.

11. Vérifier les tuyaux d'air pour rechercher tout signe de faiblesse ou d'usure avant chaque utilisation. S'assurer que tous les branchements soient bien serrés.

**AVERTISSEMENT** *Dissiper toute la pression du système avant d'essayer d'installer, de déplacer le produit ou de procéder au service ou à l'entretien.*



12. Vérifier le serrage des écrous, boulons et vis et s'assurer que l'équipement soit en bon état de marche.
13. Ne pas se mettre les mains près des pièces mobiles ou en-dessous.
14. Toujours fixer l'objet de travail dans un étai ou avec une bride. Ne jamais placer les mains sur le cylindre noir ni sur le dispositif de retenue de ressort pendant l'opération de l'outil.

**AVERTISSEMENT** *Le dispositif de retenue de ressort rapide ou le dispositif de retenue de ressort doit tenir le marteau en place. Manque de fixer le marteau peut résulter en blessure personnelle.*

**AVERTISSEMENT** *Ne pas abuser ce produit. L'exposition excessif à la vibration, au travail dans les positions d'accès difficile et le mouvement répétitif peuvent causer des blessures aux mains et aux bras. Arrêter d'utiliser un outil et consulter un médecin si vous avez le malaise, l'engourdissement, le picotement ou la douleur.*

## Montage

### MONTAGE DU SYSTÈME

POUR LES INSTRUCTIONS DE BRANCHEMENT DU SYSTÈME D'AIR, SE RÉFÉRER À LA SECTION DE MONTAGE D'OUTIL PNEUMATIQUE ET PISTOLET VAPORISATEUR (IN170102AV).

L'utilisation des raccords ou des tuyaux d'air trop petits peut créer une perte de pression et peut diminuer la puissance de l'outil.

**MÉMENTO:** Gardez votre preuve datée d'achat à fin de la garantie!  
Joignez-la à ce manuel ou classez-la dans un dossier pour plus de sécurité.

## Montage (suite)

**REMARQUE:** Ne pas installer un raccord rapide entre l'outil et le tuyau principal.

### MONTAGE DE L'OUTIL PNEUMATIQUE

#### TOUS LES MODÈLES

S'assurer que l'outil n'est pas branché à la source d'air, ensuite placer l'outil à l'envers sur l'établi.

## Avant l'Opération

**AVERTISSEMENT** *Ne jamais transporter un outil par le tuyau et ne jamais l'utiliser pour déplacer l'outil ou le compresseur. Garder les tuyaux à l'écart de la chaleur, l'huile et les objets pointus. Remplacer un tuyau usé, faible ou endommagé.*

Les outils pneumatiques requièrent le graissage pendant toute leur durée de service. L'utilisateur est responsable du graissage correct. Utiliser l'huile pour outils pneumatiques Campbell Hausfeld (No. de Pièce ST127000AV) pour graisser, nettoyer et empêcher la rouille en une étape. Manque de graisser l'outil pneumatique raccourcira de façon spectaculaire la durée de service et annulera la garantie.

**ATTENTION** *Cet outil pneumatique requiert un graissage avant d'être utilisé la première fois et après chaque usage.*

#### GRAISSAGE DU PISTON À AIR

Le piston à air doit être graissé **quotidiennement**. Un piston à air ne peut être graissé trop souvent.

**AVERTISSEMENT** *Débrancher le ciseau/marteau de la source d'air avant de graisser.*

1. Tourner le ciseau/marteau à l'envers.
2. En tirant sur la gâchette, verser une cuillère à café d'huile Campbell Hausfeld dans l'arrivée d'air.

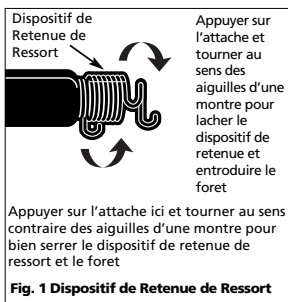
**AVERTISSEMENT** *Une fois qu'un outil pneumatique a été graissé, de l'huile s'écoulera de l'orifice de sortie lors des quelques premières secondes de fonctionnement. C'est pourquoi cet orifice doit être recouvert d'un torchon avant d'alimenter en air comprimé. Manque de couvrir l'orifice de sortie peut résulter en blessure grave.*

3. Brancher le ciseau/marteau à une source d'air et recouvrir l'orifice d'échappement d'un torchon. Faire fonctionner le ciseau/marteau pendant 7 à 10 secondes. De l'huile s'écoulera de l'orifice d'échappement lorsque l'outil est alimenté en air. Si le piston ne fonctionne pas, installer un foret dans le dispositif de retenue. Faites attention de ne pas prendre le torchon dans le dispositif de retenue.

## Operation

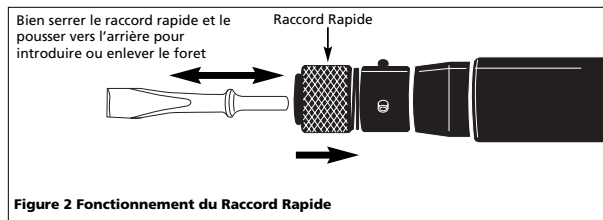
### DISPOSITIF DE RETENUE DE RESSORT

Le dispositif de retenue à ressort tient le marteau. Le dispositif de retenue doit être **bien fixé** (Voir Figure 1). Le dispositif de retenue est une pièce d'usure normale et doit être remplacé si usé. Remplacer avec le MP2896, jeu de ressort de marteau (2) pièces. Dévisser le dispositif de retenue pour la fixation de marteau facile.



### RACCORD RAPIDE

**AVERTISSEMENT** *Le dispositif de retenue raccord rapide doit être utilisé pour fixer le marteau. Manque*

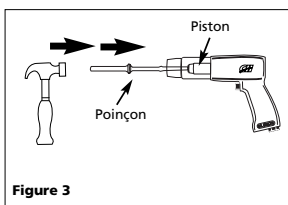


**de bien fixer le marteau peut résulter en blessure personnelle.**

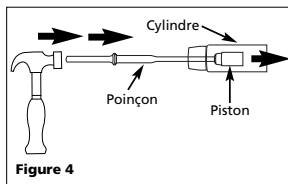
Le dispositif raccord rapide tient le marteau. Le dispositif doit être **bien fixé** et les trois vis de pression doivent être complètement serrées en utilisant une clé hexagonale (Voir Figure 2). Le dispositif se retire pour l'introduction facile des marteau et se remet en place pour tenir le marteau. Le dispositif de retenue est un article d'usure normale et doit être remplacé si usé. Remplacer avec PA1039.

### RÉPARATION D'UN PISTON BLOQUÉ

1. Outils requis: marteau et poinçon.
2. Essayer de dégager le piston bloqué en utilisant le poinçon (Voir Figure 3).



3. Si le piston est bloqué, démonter le cylindre du carter. Pousser le piston à travers le cylindre avec le poinçon (Voir Figure 4).



4. Remonter le cylindre et le piston.

## Entretien

### ENTREPOSAGE

Le ciseau/marteau doit être graissé avant l'entreposage. Suivre les instructions pour le piston à air sauf l'étape 3. Faire fonctionner le ciseau/marteau pendant 2 à 3 secondes plutôt que 7 à 10 afin de garder plus d'huile dans l'outil pour l'entreposage.

### Service Technique

Pour des informations concernant le fonctionnement ou la réparation de ce produit, composer le 1-800-543-6400. Pour les appels de l'Ohio ou l'étranger, appeler 1-513-367-1182.

### Pièces de Rechange

Pour des informations concernant la commande des pièces de rechange, appeler 1-800-543-6400.

S'il vous plaît fournir l'information suivante:

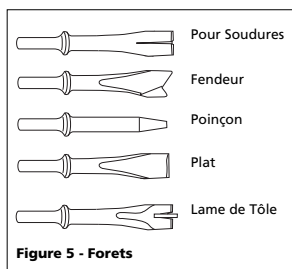
- Numéro de modèle
- Code estampé
- Description et numéro de la pièce

Correspondance:

Campbell Hausfeld  
100 Production Drive  
Harrison, Ohio 45030 U.S.A.

**REMARQUE:** Les ciseaux/burins ne sont pas compris avec quelques outils. Utiliser n'importe quel marteau avec une taille de tige 0,401 Parker taper. Campbell Hausfeld offre cinq marteau communs (Pièces PA1003 ou MP2875\*).

*\*PA1003 est un jeu de cinq pièces de marteau de 6 po de longueur. MP2875 est un jeu de 4 pièces de marteau 3 po de longueur (lame de tôle pas compris).*



## Guide de Dépannage

Symptôme	Cause(s) Possible(s)	Mesures Correctives
L'outil fonctionne lentement ou ne fonctionne pas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Présence de grenaille ou de gomme dans l'outil</li> <li>2. Absence d'huile dans l'outil</li> <li>3. Pression d'air basse</li> <li>4. Fuites dans le tuyau d'air</li> <li>5. Chute de pression</li> <li>6. Régulateur réglé trop bas</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rincer l'outil avec de l'huile pour outils pneumatiques Campbell Hausfeld, du dissolvant de gomme ou un mélange en proportions égales d'huile de moteur SAE 10 et de kérosène. En cas d'utilisation d'un produit autre que l'huile Campbell Hausfeld, graisser l'outil après l'avoir nettoyé</li> <li>2. Graisser l'outil conformément aux instructions de graissage dans la section Avant l'Opération</li> <li>3. Régler le régulateur du compresseur à la position maximum pendant que l'outil tourne dans le vide</li> <li>4. Serrer et assurer l'étanchéité des raccords du tuyau en cas de fuites</li> <li>5. S'assurer que le tuyau soit de la bonne taille. Les longs tuyaux ou les outils exigeant de grands volumes d'air peuvent nécessiter un tuyau de diamètre intérieur d'au moins 12,7 mm (1/2 po.), suivant la longueur totale du tuyau</li> <li>6. Régler le régulateur jusqu'à ce que l'outil atteigne sa vitesse max</li> </ol>
Humidité expulsée de l'outil	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Présence d'eau dans le réservoir</li> <li>2. Eau dans les canalisations/ tuyaux</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vidanger le réservoir. (Voir le manuel du compresseur.) Huiler l'outil et le faire tourner jusqu'à ce qu'il semble ne plus contenir d'eau. Huiler l'outil de nouveau et le faire tourner pendant 1-2 seconde(s)</li> <li>2a. Monter un séparateur/filtre d'eau (PA2121). <b>REMARQUE:</b> Les séparateurs ne fonctionnent correctement que lorsque l'air qui les traversent est frais. Positionner le séparateur/filtre aussi loin que possible du compresseur</li> <li>2b. Monter un sècheur d'air</li> <li>2c. Graisser l'outil immédiatement si l'eau entre dans l'outil</li> </ol>
Le ciseau/marteau est bloqué et ne peut bouger d'avant à arrière	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le piston et le cylindre du ciseau/marteau sont sales ou rouillés</li> <li>2. Le piston et le cylindre du ciseau/marteau sont rouillés ensemble</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1a. Bien graisser l'outil afin de libérer le piston</li> <li>1b. Nettoyer le piston et le cylindre avec de l'huile pour outils pneumatiques et enlever les ébarbures de la surface du piston ou du cylindre.*</li> <li>1c. Remplacer le piston et cylindre usés*</li> <li>1d. Graisser l'outil immédiatement si l'eau entre dans l'outil</li> <li>2. Enlever le piston et enlever la rouille du piston. Remplacer le piston et le cylindre si nécessaire*</li> </ol>

\* Utiliser Loctite® sur les filets du cylindre pendant le remontage du cylindre au carter.

### **Garantie Limitée**

1. DURÉE: À partir de la date d'achat par l'acheteur original comme suit - Produits À Service Standard (Standard Duty) - Un An, Produits À Service Sérieux (Serious Duty) - Deux Ans, Produits À Service Extrême (Extreme Duty) - Trois Ans.
2. GARANTIE ACCORDÉE PAR (GARANT): Campbell Hausfeld/Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Téléphone: (800) 543-6400
3. BÉNÉFICIAIRE DE CETTE GARANTIE (ACHETEUR): L'acheteur original (sauf en cas de revente) du produit Campbell Hausfeld.
4. PRODUITS COUVERTS PAR CETTE GARANTIE: Tous les outils de fixation (clouuses et agrafeuses), outils pneumatiques, pistolets vaporisateurs, gonfleurs ou accessoires pneumatiques Campbell Hausfeld qui sont fournis par ou fabriqués par le Garant.
5. COUVERTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE: Défauts de matière et de fabrication considérables qui se révèlent pendant la période de validité de la garantie.
6. LA PRÉSENTE GARANTIE NE COUVRE PAS:
  - A. Les garanties implicites, y compris celles de commercialisabilité et D'ADAPTION À UNE FONCTION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT INITIALE TELLE QU'INDIQUÉE DANS LA SECTION DURÉE. Si ce produit est utilisé pour une fonction commerciale, industrielle ou pour la location, la durée de la garantie sera quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas de limitations de durée pour les garanties implicites. Les limitations précédentes peuvent donc ne pas s'appliquer.
  - B. TOUT DOMMAGE, PERTE OU DÉPENSE FORTUIT OU INDIRECT POUVANT RÉSULTER DE TOUT DÉFAUT, PANNE OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT CAMPBELL HAUSFELD. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects. La limitation ou exclusion précédente peut donc ne pas s'appliquer.
  - C. Toute panne résultant d'un accident, d'une utilisation abusive, de la négligence ou d'une utilisation ne respectant pas les instructions données dans le(s) manuel(s) accompagnant le produit. Un accident, l'utilisation abusive par l'acheteur, la négligence ou le manque de faire fonctionner les produits selon les instructions comprend aussi l'enlèvement ou la modification de n'importe quel appareil de sûreté. Si ces appareils de sûreté sont enlevés ou modifiés, la garantie sera annulée.
  - D. Réglages normaux qui sont expliqués dans le(s) manuel(s) d'utilisation accompagnant le produit.
  - E. Articles ou services qui sont exigés pour l'entretien du produit; Joints torique, ressorts, amortisseurs, écrans de débris, lames d'entraînement, fusibles, batteries, joints d'étanchéité, garnitures ou joints, buses de fluide, aiguilles, buses de sablage, graisse, tuyaux de matériaux, cartouches filtrantes, pales de moteur, abrasifs, lames, meules de coupage, burins, fixe-burins, coupeuses, douilles de serrage, mandrins, mâchoires de rivet, lames de tournevis, tampons de sablage, tampons de sauvegarde, mécanisme de percussion ou toute pièce qui n'est pas indispensable et qui n'est pas indiquée. Ces articles seront couverts pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'achat original. Les articles soulignés sont garanties pour défauts de matière et de fabrication seulement.
7. RESPONSABILITÉS DU GARANT AUX TERMES DE CETTE GARANTIE: Réparation ou remplacement, au choix du Garant, des produits ou pièces qui se sont révélés défectueux pendant la durée de validité de la garantie.
8. RESPONSABILITÉS DE L'ACHETEUR AUX TERMES DE CETTE GARANTIE:
  - A. Fournir une preuve d'achat datée et un état d'entretien.
  - B. Livraison ou expédition du produit ou de la pièce Campbell Hausfeld au Centre De Service Autorisé Campbell Hausfeld. Taux de frais, si applicables, sont la responsabilité de l'acheteur.
  - C. Utilisation et entretien du produit avec un soin raisonnable, ainsi que le décri(vent) le(s) manuel(s) d'utilisation.
9. RÉPARATION OU REMPLACEMENT EFFECTUÉ PAR LE GARANT AUX TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE: La réparation ou le remplacement sera prévu et exécuté en fonction de la charge de travail dans le centre de service et dépendra de la disponibilité des pièces de rechange.

Cette Garantie Limitée s'applique aux É.-U., au Canada et au Mexique seulement et vous donne des droits juridiques précis. L'acheteur peut également jouir d'autres droits qui varient d'une Province, d'un État ou d'un Pays à l'autre.



Ver la Garantía en página 12 para información importante sobre el uso comercial de este producto.

## Instrucciones de Funcionamiento

*Sírvase leer y conservar estas instrucciones. Léalas cuidadosamente antes de intentar ensamblar, hacer funcionar o dar mantenimiento al producto descrito. Protégase a sí mismo y a otras personas observando toda la información de seguridad. ¡El no cumplir con las instrucciones podría ocasionar lesiones personales y/o daños a la propiedad! Guarde las instrucciones para referencia futura.*



# Martillo Neumático

## Description

Los martillos neumáticos están diseñados para eliminar el material no deseado de una variedad de ubicaciones o para cortar pernos y metales oxidados. Los martillos neumáticos facilitan los trabajos difíciles debido a la alta potencia neumática, mientras los reguladores permiten el control preciso. Este martillo utiliza las brocas cónicas para martillo 0,401 Parker

### Desempaque

Al desempacar de este producto, inspeccione cuidadosamente para ver si ocurrió cualquier daño durante el transporte.

## Informaciones Generales de Seguridad

### PROPOSICIÓN DE CALIFORNIA 65

#### PELIGRO

Quando corta lija, taladra o pule materiales como por ejemplo madera, pintura, metal, hormigón, cemento, u otro tipo de mampostería se puede producir polvo. Con frecuencia este polvo contiene productos químicos que se conocen como causantes de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. Use equipo de protección.

Este producto forma parte de un sistema de alta presión y siempre deben acatarse las siguientes precauciones de seguridad junto con cualquier otra norma de seguridad existente.

1. Lea cuidadosamente todos los manuales incluidos con el producto. Familiarícese completamente con los controles y el uso debido del equipo.
2. Sólo aquellas personas completamente familiarizadas con estas normas de funcionamiento seguro



deben utilizar la herramienta neumática.

**PRECAUCIÓN** No exceda la presión máxima de funcionamiento de la herramienta neumática (6,21 bar). Esto reducirá la vida útil de la herramienta.

3. No exceda la especificación de presión de ninguno de los componentes del sistema. La presión máxima de funcionamiento de 6,21 bar se mide en la entrada de la herramienta, mientras ésta está en funcionamiento. La baja de presión entre el compresor y la herramienta debe ser compensada en el compresor.
4. Desconecte la herramienta neumática del suministro de aire antes de cambiar la herramienta o los accesorios, dar servicio y al no utilizarla.

### ADVERTENCIA

Se deben utilizar lentes y protección para los oídos durante el funcionamiento.



5. No utilice ropa holgada, bufandas, corbatas o joyas al operar cualquier herramienta. La ropa o joyas holgadas pueden atascarse en las piezas en movimiento y resultar en graves lesiones personales.
6. No apriete el gatillo al conectar la manguera de suministro de aire.
7. Siempre utilice accesorios diseñados para la herramienta neumática. No utilice accesorios dañados o gastados.
8. Nunca accione la herramienta cuando no esté sobre el objeto de trabajo. Los accesorios deben estar firmemente conectados. Los accesorios flojos pueden causar lesiones graves.
9. Proteja la línea de aire contra daños o perforación.
10. Nunca apunte la herramienta neumática hacia usted mismo u otras personas. Podría ocasionar lesiones serias.

11. Revise si la manguera de aire tiene fugas o si está desgastada antes de cada uso. Cerciórese de que la conexión esté segura.

### ADVERTENCIA

Libere la presión del sistema antes de intentar instalar, dar servicio, reubicar o realizar cualquier mantenimiento.



12. Mantenga las tuercas, pernos y tornillos apretados y cerciórese de que el equipo esté en condiciones seguras de trabajo.
13. No ponga las manos cerca o debajo de las piezas que se mueven.
14. Siempre asegure la pieza de trabajo en una mordaza o prensa de sujeción. No ponga las manos en el cilindro negro o en el retenedor del resorte al hacer funcionar la herramienta.

### ADVERTENCIA

Se debe utilizar el retenedor de conexión rápida o el retenedor del resorte para mantener el martillo en su lugar. Si el martillo no está seguro, pueden producirse lesiones personales.

### ADVERTENCIA

No haga mal uso de este producto. La exposición a vibraciones excesivas, el trabajar en posiciones anormales y los movimientos repetitivos del trabajo pueden causar daños a las manos y los brazos. Si siente incomodidad, pérdida de sensación, hormigueo o dolor, suspenda el uso de cualquier herramienta y consulte a un médico

## Ensamblaje

### CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA

REFÉRIASE A LA CONFIGURACIÓN DE LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA Y DE LA PISTOLA ROCIADORA (IN170102AV) PARA OBTENER LAS INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN DEL SISTEMA NEUMÁTICO.

El uso de accesorios o mangueras de aire que son demasiado pequeñas

RECORDATORIO: ¡Guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía!

Adjúntela a este manual o archívala en lugar seguro.

## Ensamblaje (Continuación)

puede ocasionar una caída de presión que resultará en la pérdida de energía en la herramienta.

**NOTA:** No instale un juego de conexión rápida entre la herramienta y la manguera de conexión flexible.

### CONFIGURACIÓN DE LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA

#### TODOS LOS MODELOS

Cerciórese de que la herramienta no esté conectada al suministro de aire, luego coloque la herramienta boca abajo en la mesa de trabajo.

**ADVERTENCIA** *Cerciórese de que la herramienta no esté conectada al suministro de aire, luego coloque la herramienta boca abajo en la mesa de trabajo.*

## Pre-Operación

Las herramientas neumáticas requieren de lubricación durante toda la vida de éstas. La lubricación debida es responsabilidad del usuario. Utilice el aceite para herramientas neumáticas Campbell Hausfeld (número de componente ST127000AV) para lubricar, limpiar e inhibir el óxido en un solo paso. El no lubricar y mantener la herramienta neumática debidamente disminuirá drásticamente la vida del útil y anulará la garantía.

**PRECAUCIÓN** *Esta herramienta neumática requiere de lubricación antes de su primer uso y después de cada uso adicional.*

### LUBRICACIÓN DEL PISTÓN NEUMÁTICO

El pistón neumático debe lubricarse diariamente. El pistón neumático no puede ser lubricado con mucha frecuencia.

**ADVERTENCIA** *Desconecte el cincel/martillo del suministro de aire antes de realizar la lubricación.*

1. Voltee el cincel/martillo hacia abajo.
2. Mientras jala el gatillo, vierta una cucharita de aceite Campbell Hausfeld en la entrada de aire.

**ADVERTENCIA** *Cubra el puerto de escape con una toalla antes de aplicar*

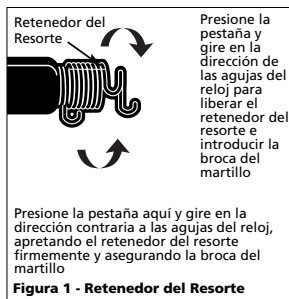
*la presión de aire. El aceite saldrá por el puerto de escape durante los primeros segundos de funcionamiento, después de que se lubrique la herramienta neumática. El no cubrir el puerto de escape puede resultar en lesiones graves.*

3. Conecte el cincel/martillo al suministro de aire y cubra el puerto de escape con una toalla. Haga funcionar el cincel/martillo durante 7s a 10s. El aceite saldrá por el puerto de escape cuando se aplique presión. Si el pistón no se enciende, asegúrese de instalar una broca en el retenedor del resorte. Asegúrese de que la toalla no se atasque en el retenedor del resorte.

## Operación

### RETENEDOR DEL RESORTE

El retenedor del resorte sujeta el martillo en su lugar. El retenedor debe estar conectado fijamente (vea la figura 1). El retenedor es un elemento que normalmente se desgasta y deberá reemplazarse cuando esté desgastado. Reemplácelo con el juego de resorte para martillo, número de pieza MP2896 (2). El retenedor se destornilla para la fácil inserción del martillo.



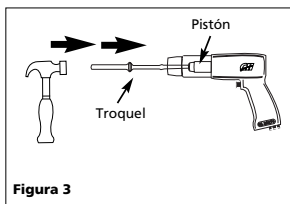
### RETENEDOR DE CONEXIÓN RÁPIDA

**ADVERTENCIA** *Se debe utilizar el retenedor de conexión rápida o retenedor del resorte para sujetar el martillo en su lugar. Si el martillo no está seguro, se pueden producir lesiones personales.*

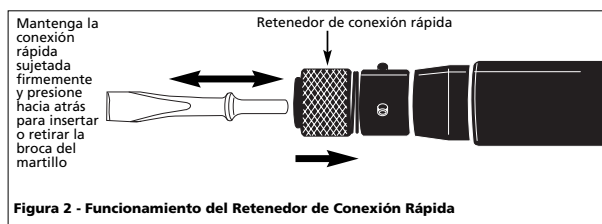
El retenedor de conexión rápida sujeta el martillo en su lugar. El retenedor debe estar conectado fijamente y los tres tornillos de fijación deben apretarse completamente con la llave hexagonal (Vea la figura 2). El retenedor se desliza hacia atrás para la fácil inserción y cierra hacia adelante para sujetar el martillo. El retenedor es un elemento que se desgasta normalmente y deberá reemplazarse cuando esté desgastado. Reemplácelo con PA1039.

### REPARACIÓN DE UN PISTÓN ATASCADO

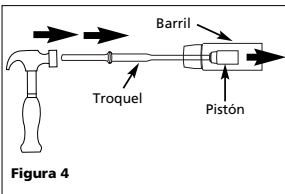
1. Las herramientas requeridas son: martillo y troquel.
2. Intente liberar el pistón atascado con el troquel (Vea la figura 3).



3. Si el pistón está atascado, desarme el barril del alojamiento. Utilice el troquel para empujar el pistón a través del barril (Vea la figura 4).
4. Vuelva a ensamblar el barril y el pistón.



## Operación (Continuación)



## Mantenimiento

**ALMACENAMIENTO** Este cincel/martillo debe lubricarse antes de ser almacenado. Siga las instrucciones de lubricación del pistón neumático con una excepción al paso 3. Sólo haga funcionar el cincel/martillo durante 2s a 3s en vez de los 7 a 10, debido a que debe permanecer más aceite en el cincel/martillo al almacenarlo.

## Servicio Técnico

Para obtener información acerca del funcionamiento o reparación de este producto, sírvase llamar al 1-800-543-6400. Si llama desde Ohio o desde fuera de los Estados Unidos, haga una llamada por cobrar (collect) al: 1-513-367-1182.

## Información Sobre las Piezas de Repuesto

Para obtener información sobre dónde pedir las piezas de repuesto, llame al 1-800-543-8622 (sin costo). Proporcione la siguiente información:

- Número del modelo
- Código estampado
- Número de pieza y descripción

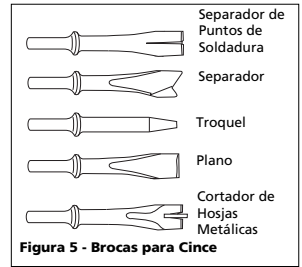
Envíe su correspondencia sobre las piezas a:

Campbell Hausfeld  
100 Production Drive  
Harrison, Ohio 45030 U.S.A.

**NOTA:** Los martillo no se incluyen con algunas herramientas. Se puede

utilizar cualquier martillo con espiga cónica 0,401 Campbell Hausfeld. Campbell Hausfeld ofrece cinco martillo utilizados comúnmente (Número de pieza PA1003 o MP2875\*).

*\*PA1003 es un juego de cinco piezas de martillo, y cada una mide 15,24 cm (6") de largo. MP2875 es un juego de cuatro piezas de martillo, y cada una mide 7,62 cm (3") de largo (No incluye el cortador de hoja metálica)*



## Guía de Solución de Problemas

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
La herramienta funciona demasiado lenta o no funciona	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hay arena o goma en la herramienta</li> <li>2. No hay aceite en la herramienta</li> <li>3. Baja presión de aire</li> <li>4. Fugas en la manguera de aire</li> <li>5. Baja la presión</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Limpie la herramienta con aceite para herramientas hidráulicas Campbell Hausfeld, solvente de goma o una mezcla de mitad de aceite para motor SAE 10 y mitad queroseno. Si no utiliza aceite Campbell Hausfeld, lubrique la herramienta después de limpiarla</li> <li>2. Lubrique la herramienta según las instrucciones de lubricación en la sección denominada Pre-Operación</li> <li>3. Ajuste el regulador del compresor al máximo permitido por la herramienta mientras ésta funciona libremente</li> <li>4. Apriete y selle los accesorios de la manguera, si consigue fugas</li> <li>5. Asegúrese de que el tamaño de la manguera sea el apropiado. Las mangueras largas o las herramientas que utilizan grandes volúmenes de aire pueden requerir una manguera con un D.I. de 12,7 mm (1/2") o superior, según el tamaño total de la manguera</li> <li>6. Ajuste el regulador hasta que la herramienta alcance la velocidad max</li> </ol>
Sale humedad por la herramienta	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hay agua en el tanque</li> <li>2. Hay agua en las líneas/ mangueras de aire</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vacíe el tanque (Vea el manual del compresor de aire). Lubrique la herramienta y hágala funcionar hasta que no haya agua. Vuelva a lubricar la herramienta y hágala funcionar por 1s a 2s</li> <li>2a. Instale un separador/filtro de agua (PA2121). <b>NOTA:</b> Los separadores funcionan debidamente sólo cuando el flujo de aire está fresco. Ubique el separador/filtro lo más lejos posible del compresor</li> <li>2b. Instale un secador de aire</li> <li>2c. En cualquier momento que entre agua en la herramienta, deberá lubricarla inmediatamente</li> </ol>
El cincel/martillo está atascado y no se mueve hacia adelante o hacia atrás	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El pistón y el barril del cincel/martillo están sucios u oxidados</li> <li>2. El pistón y el barril del cincel/martillo están pegados juntos por el óxido</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1a. Lubrique abundantemente la herramienta para liberar el pistón</li> <li>1b. Limpie el pistón y el barril con aceite para herramientas neumática y elimine las rebabas de las superficies del pistón o barril*</li> <li>1c. Reemplace el pistón o cilindro desgastado*</li> <li>1d. En cualquier momento que entre agua en la herramienta, deberá lubricarla inmediatamente</li> <li>2. Retire el pistón y elimine el óxido. Reemplace el pistón y el cilindro si es necesario*</li> </ol>

\* Cuando vuelva a ensamblar el cilindro en el alojamiento, utilice Loctite® en las roscas del cilindro.

## **Garantía Limitada**

- 1 DURACION: A partir de la fecha de compra por el comprador original tal como se especifica a continuación: Productos Estándar (Standard Duty) - Un año, Productos Resistentes (Serious Duty) -Dos años, Productos Robustos (Extreme Duty) - Tres años.
  2. QUIEN OTORGA ESTA GARANTIA (EL GARANTE: Campbell Hausfeld / The Scott Fetzer Company 100 Production Drive, Harrison, Ohio 45030 Teléfono: (800) 543-6400
  3. QUIEN RECIBE ESTA GARANTIA (EL COMPRADOR): El comprador original (que no sea un revendedor) del producto Campbell Hausfeld.
  4. PRODUCTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTIA: Cualquier clavadora, grapadora, herramienta neumática, pistola pulverizadora, inflador o accesorio neumático suministrado o fabricado por el Garante.
  5. COBERTURA DE LA GARANTIA: Los defectos substanciales de material y fabricación que ocurran dentro del período de validez de la garantía.
  6. LO QUE NO ESTA CUBIERTO POR ESTA GARANTIA:
    - A. Las garantías implícitas, incluyendo aquellas de comercialidad E IDONEIDAD PARA FINES PARTICULARES, ESTAN LIMITADOS A LO ESPECIFICADO EN EL PARRAFO DE DURACION. Si este producto es empleado para uso comercial, industrial o para renta, la garantía será aplicable por noventa (90) días a partir de la fecha de compra. En algunos estados no se permiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, por lo tanto, en tales casos esta limitación no es aplicable.
    - B. CUALQUIER PERDIDA DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE PUEDA RESULTAR DE UN DEFECTO, FALLA O MALFUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO CAMPBELL HAUSFELD. En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, en tales casos esta limitación o exclusión no es aplicable
    - C. Cualquier falla que resulte de un accidente, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y uso indicadas en el (los) manual(es) que se adjunta(n) al producto. Dichos accidentes, abusos por parte del comprador, o falta de operar el producto siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones suministrado también debe incluir la desconexión o modificación de los instrumentos de seguridad. Si dichos instrumentos de seguridad son desconectados, la garantía quedaría cancelada.
    - D. Los ajustes normales explicados en el(los) manual(es) suministrado(s) con el producto.
    - E. Artículos o servicios normalmente requeridos para el mantenimiento del producto, tales como: anillos en O, resortes, amortiguadores, defensas, hojas de impulsor, fusibles, baterías, empaques, almohadillas o sellos, boquillas de fluido, agujas, boquillas para rociar arena, lubricantes, mangueras de material, elementos filtrantes, álabes de motores, abrasivos, hojillas, discos para cortar, cinceles, retenes para cinceles, cortadores, collarines, mandriles, mordazas para remachadoras, brocas para desarmadores, almohadillas para lijar, soportes de almohadillas, mecanismo de impacto o cualquier otro artículo desgastable que no se haya enumerado específicamente. Estos artículos sólo estarán cubiertos bajo esta garantía por noventa (90) días a partir de la fecha de compra original. Los artículos subrayados sólo están garantizados por defectos de material o fabricación.
  7. RESPONSABILIDADES DEL GARANTE BAJO ESTA GARANTIA: Reparar o reemplazar, como lo decida el Garante, los productos o componentes que estén defectuosos, se hayan dañado o hayan dejado de funcionar adecuadamente, durante el período de validez de la garantía
  8. RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR BAJO ESTA GARANTIA:
    - A. Suministrar prueba fechada de compra y la historia de mantenimiento del producto.
    - B. Entregar o enviar el producto o componente Campbell Hausfeld al Centro de Servicio autorizado Campbell Hausfeld más cercano. Los gastos de flete, de haberlos, deben ser pagados por el comprador.
    - C. Seguir las instrucciones sobre operación y mantenimiento del producto, tal como se indica(n) en el (los) manual(es) del propietario
  9. CUANDO EFECTUARA EL GARANTE LA REPARACION O REEMPLAZO CUBIERTO BAJO ESTA GARANTIA: La reparación o reemplazo dependerá del flujo normal de trabajo del centro de servicio y de la disponibilidad de repuestos.
- Esta garantía limitada es válida sólo en los EE.UU., Canadá y México y otorga derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varían de un Estado a otro. o de un país a otro.
-